

Originale delle istruzioni per l'uso

-1-

Idropulitrice ad alta pressione

B 170 T

B 200 T

B 230 T

B 240 T

B 270 T



Prima della messa in esercizio leggere ed osservare le avvertenze per la sicurezza!

Conservare per future consultazioni o successivi utilizzatori.

Descrizione

Egregio cliente

Le porgiamo le nostre più vive congratulazioni per la Sua nuova idropulitrice ad alta pressione mobile e La ringraziamo per l'acquisto!

Per agevolare l'uso dell'apparecchio ci permettiamo di darLe chiarimenti sull'apparecchio nelle pagine seguenti.

L'apparecchio L'aiuta in tutti i Suoi lavori di pulitura, per es.

- Facciate
- Marciapiedi
- Terrazze
- Veicoli di tutti i generi
- Stalle
- Macchine ecc.
- Contenitori
- Canali
- Strade ecc.

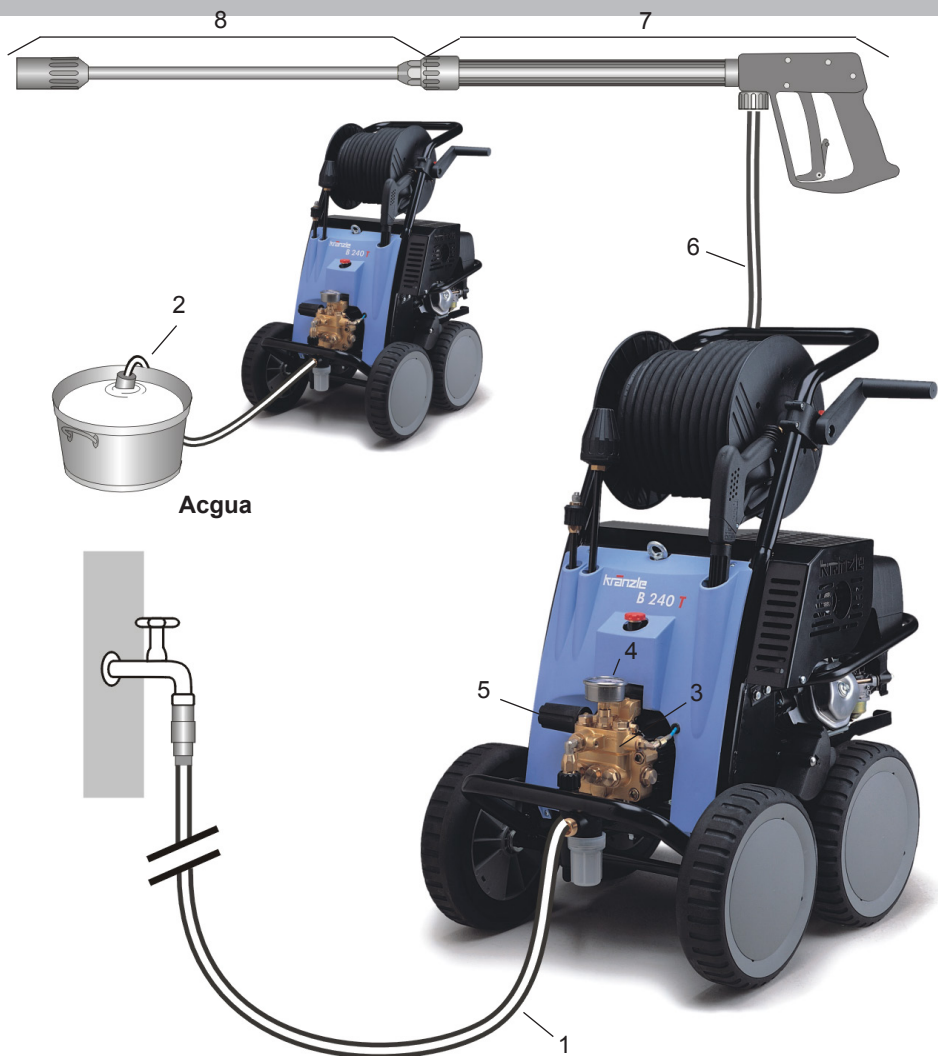
Dati Tecnici	B 170 T	B 200 T	B 240 T	B 270 T	B 230 T Apparecchio speciale
Press. di lavoro, a regolaz. progress.	10 - 150 bar	10 - 165 bar	10 - 220 bar	10 - 250 bar	10 - 200 bar
Sovrap. ammissa	170 bar	180 bar	240 bar	270 bar	230 bar
Portata acqua ^{(*)1} a 1800 giri/min	12,5 l/min	12 l/min	16 l/min	16 l/min	20 l/min
Alimentazione acqua calda	60 °C	60 °C	60 °C	60 °C	50 °C
Altezza di aspirazione	2,5 m	2,5 m	2,5 m	2,5 m	2,5 m
Tubo fless. per alta press. con awolgitubo	20 m	20 m	20 m	20 m	20 m
Motore a combus. int. Honda	GX 160 LX2	GX 200 LX2	GX 340 LX2	GX 390 LX2	GX 390 LX2
Peso	58 kg	58 kg	83kg	83 kg	83 kg
Livello press. acustica secondo LWA	103 dB (A)	103 dB (A)	103 dB (A)	103 dB (A)	103 dB (A)
Contrac. sulla lancia Coppia	ca. 32 Nm 29 Nm	ca. 27 Nm 24,3 Nm	ca. 38 Nm 33 Nm	ca. 42 Nm 36 Nm	ca. 42 Nm 36 Nm
(Lunghezza lancia supposta 0,9 m)					
N. d'ordinazione	41 190 1	41 191 1	41 192 1*	41 193 1*	41 194 1*

Con regolazione regime *

Scostamento tollerato dei valori numerici $\pm 5 \%$ secondo VDMA foglio unico 24411

^{(*)1} L'apparecchio deve venire alimentato almeno con la quantità d'acqua sopra riportata

Descrizione



Costruzione

Le idropulitrici ad alta pressione Kränzle B170 T + B200 T + B230 T+ B240 T + B270 T - sono macchine mobili. La costruzione va rilevata dallo schema.

Funzione

- | | |
|--|---|
| 1 Attacco acqua di alimentazione con filtro | 5 Valvola regolaz. press.-valvola di sicurezza |
| 2 Tubo fless. di aspirazione con filtro (accessorio speciale) n. ord. 15.038 | 6 Tubo flessibile per alta pressione |
| 3 Pompa ad alta pressione | 7 Pistola a spruzzo |
| 4 Manometro con riemp. di glicerina | 8 Lancia intercambiabile ugello ad alta pressione |

Descrizione

Sistema di acqua, detersivi per la manutenzione

L'acqua può venire alimentata sotto pressione alla pompa ad alta pressione o aspirata direttamente da un contenitore senza pressione. Infine l'acqua viene mandata sotto pressione dalla pompa ad alta pressione alla lancia di sicurezza. Attraverso l'ugello della lancia di sicurezza si forma il getto ad alta pressione.

Mediante un iniettore ad alta pres. (accessorio speciale) possono venire aggiunti detersivi e prodotti per la manutenzione. Fino ad una lunghezza massima di 20m del tubo fles. per alta pres. L'utilizzatore è tenuto ad osservare le norme relative ai rifiuti ed alla protezione dell'ambiente e delle acque! (Informazioni presso l'ufficio per la protezione dell'ambiente, aziende comunali ecc.)



Lancia con pistola a spruzzo

La pistola a spruzzo consente l'esercizio della macchina solo con leva di commutazione di sicurezza azionata.

Azionando la leva si apre la pistola a spruzzo. Il liquido viene poi portato all'ugello. La pressione di spruzzatura si forma e raggiunge ben presto la pressione di lavoro selezionata.

Lasciando andare la leva di commutazione si chiude la pistola e si impedisce l'ulteriore uscita di liquido dalla lancia.

Il colpo d'ariete alla chiusura della pistola apre la valvola regolatrice di pressione-valvola di sicurezza. La pompa rimane inserita e alimenta con sovrappressione ridotta nel circuito. Aprendo la pistola si chiude la valvola regolatrice di pressione-valvola di sicurezza e la pompa alimenta la lancia con la pressione di lavoro selezionata



La pistola a spruzzo è un dispositivo di sicurezza. Le riparazioni vanno eseguite solo da esperti. In caso di necessità di sostituzione vanno impiegate solo parti consentite dal produttore.

Valvola regolatrice di pressione-valvola di sicurezza

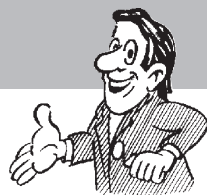
La valvola regolatrice di pressione-valvola di sicurezza protegge la macchina da una sovrappressione non consentita ed è costruita in modo che non possa venire regolata oltre la pressione d'esercizio consentita. Il dado di limitazione della manopola è sigillato con vernice.

Azionando la manopola si possono regolare in continuo la pressione di lavoro e la quantità di spruzzatura.



Sostituzioni, riparazioni, nuove regolazioni e sigillature vanno eseguite solo da persone competenti.

Descrizione



Per il motore vanno osservate solo le istruzioni per l'uso di Honda !

Sicurezza del motore: (vedi istruzioni per l'uso Honda)

I motori Honda lavorano con sicurezza ed affidabilmente se vengono manovrati correttamente. Per favore, leggete attentamente le istruzioni prima della messa in esercizio del motore e cercate di comprenderne completamente il contenuto.

La non osservanza di questo consiglio può condurre a lesioni personali e ad un danneggiamento dell'equipaggiamento.



Per evitare un possibile incendio e per garantire una ventilazione sufficiente, durante l'esercizio il motore deve essere ad almeno 1 m di distanza da edifici ed oggetti. Tenere oggetti infiammabili lontano dalla zona vicina al motore!

Bambini ed animali domestici vanno tenuti lontani dal campo di lavoro del motore, perché c'è pericolo di scottature a causa di parti calde del motore e di lesioni a causa dell'equipaggiamento azionato dal motore. Familiarizzatevi con tutti gli elementi di comando del motore ed imparate in particolare come spegnere rapidamente il motore.

Non consentite l'azionamento del motore a persone che non ne sono pratiche.

Installazione: Ubicazione



La macchina non deve venire installata ed impiegata in locali esposti a pericolo d'incendio o di esplosione o in pozzanghere. L'apparecchio non deve venire impiegato sott'acqua.

ATTENZIONE!



Non aspirare mai liquidi contenenti solventi come diluenti per vernici, benzina, olio o liquidi simili. Osservare le indicazioni del produttore degli additivi! Le guarnizioni nell'apparecchio non sono resistenti ai solventi! La nebbia di solventi è altamente infiammabile, esplosiva e velenosa.

ATTENZIONE!

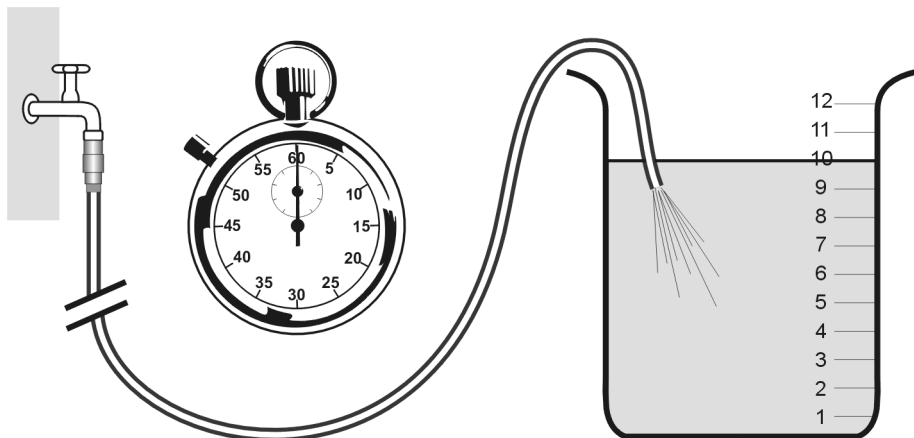


Nell'esercizio con acqua calda a 70° (a B230 T 50°) si verificano alte temperature. Non toccare l'apparecchio senza guanti di protezione!

Descrizione

Allacciamento dell'acqua:

Per favore controllare se l'idropulitrice ad alta pressione dispone della quantità d'acqua (litri/minuto) indicate a pagina 2 (Dati tecnici) .



Controllo:

Immettere acqua per 1 minuto in un secchio provvisto di scala graduata mediante il tubo flessibile di alimentazione acqua.

La quantità d'acqua misurata deve corrispondere almeno all'indicazione a pagina 2 !!!



La mancanza d'acqua comporta una rapida usura delle guarnizioni (nessuna garanzia)

Freno di bloccaggio

La pulitrice Kränzle therm è dotata di un freno di bloccaggio che impedisce che l'apparecchio rotoli via su terreni in pendenza.

Bloccate sempre il freno quando lavorate con la macchina !!!



Brevi istruzioni per l'uso:

1. Collegare a vite il tubo flessibile per alta pressione con la pistola a spruzzo e l'apparecchio.
2. Realizzare l'attacco dell'acqua dal lato aspirazione.
3. Disaerare l'apparecchio (aprire e chiudere più volte la pistola a spruzzo).
4. Avviare il motore con pistola a spruzzo aperta ed iniziare l'operazione di lavaggio.
5. Al termine dell'operazione di lavaggio vuotare completamente la pompa (inserire il motore per ca. 20 sec. senza tubo flessibile e senza pistola)

di aspi-

- Impiegare solo acqua pulita! - Proteggere dal gelo !
- Durante il trasporto od il funzionamento NON !! ribaltare l'apparecchio !

ATTENZIONE !

Osservate le prescrizioni della vostra impresa di approvvigionamento idrico.

Secondo EN 61 770 la macchina non deve venire allacciata direttamente all'approvvigionamento pubblico di acqua potabile.

Secondo DVGW (Associazione tedesca gas e acqua) un breve allacciamento è tuttavia consentito se nella condotta d'alimentazione è montato un inibitore di riflusso con aeratore tubi (Kränzle n. ord. 41.016 4).

Anche un allacciamento indiretto all'approvvigionamento pubblico di acqua potabile è consentito mediante un'uscita libera secondo EN 61 770; per es. con l'impiego di un recipiente con valvola a galleggiante.

Un allacciamento diretto ad una rete di condutture non destinata all'approvvigionamento di acqua potabile è consentito.

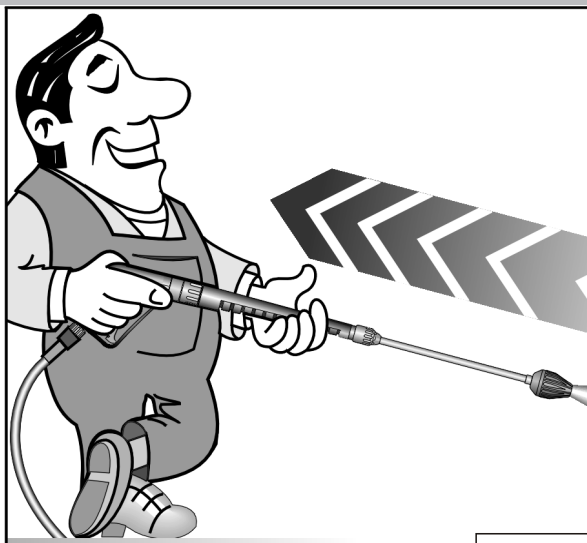
Conduttura a tubo flessibile per alta pressione e spruzzatore

La conduttura a tubo flessibile per alta pressione e lo spruzzatore, che fanno parte della dotazione della macchina, sono di materiale pregiato e sono conformi alle condizioni d'esercizio della macchina nonché regolarmente contrassegnati.



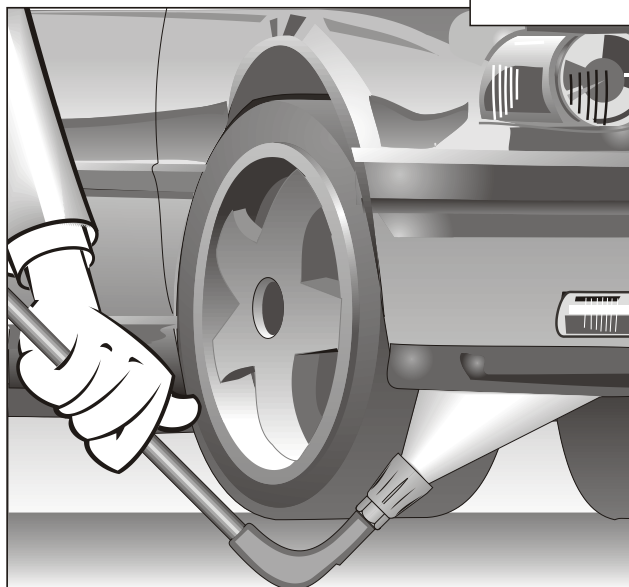
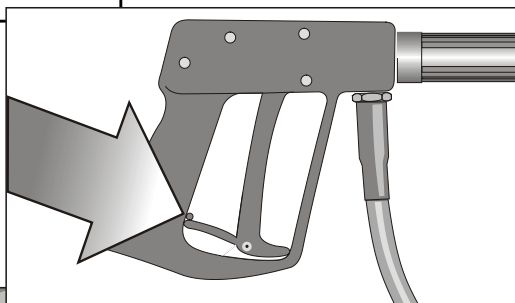
In caso di necessità di sostituzione vanno impiegate solo parti con sentite dal produttore e regolarmente contrassegnate. Le condutture a tubo flessibile per alta pressione e gli spruzzatori vanno allacciati a tenuta di pressione. Non passare con veicoli sul tubo flessibile per alta pressione, non tirarlo eccessivamente e non torcerlo. Il tubo flessibile per alta pressione non deve venire tirato su spigoli vivi, altrimenti decade la garanzia.

Avvertenze per la sicurezza



Per contraccolpo - avvertenza a pagina 2 !

Dopo ogni uso inserire il blocco di sicurezza per rendere impossibili spruzzi involontari !



Appoggiare assolutamente la lancia per sottoscocca !
Nell'uso della lancia per sottoscocca si deve tenere presente che in caso di lance a spruzzo curve, come per es. la lancia U n. 41.075, si verifica una coppia nel contraccolpo ! (Avvertenza a pagina 2)

Avete comprato tutto questo:

1. Pistola a spruzzo con impugnatura isolante e raccordo a vite



2. Lancia a spruzzo con ugello alta pressione, getto piatto



3. Ammazzasporco turbo



4. KRÄNZLE - Idropulitrice ad alta press.

B 170 T

B 200 T

B 240 T

B 270 T

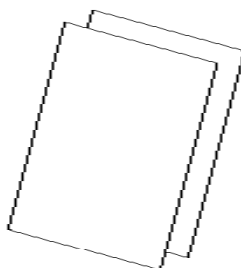
B 230 T

B 270 T

con avvolgitubo
e 20 m di tubo flessibile
per alta pressione



5. Istruzioni per l'uso pompa
Istruzioni per l'uso motore



6. Filtro dell'acqua

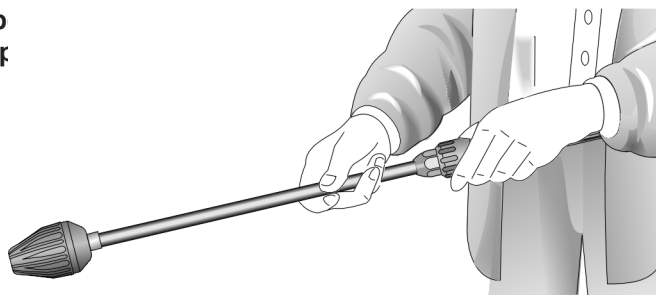


Messa in esercizio

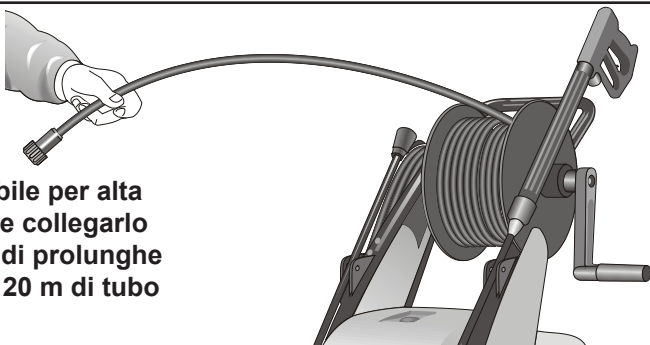
1. Controllare il livello dell'olio (pompa e motore)



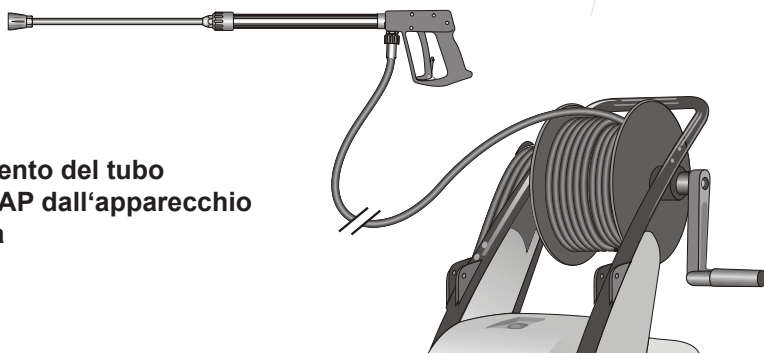
2. Collegare la lancia p
sione o l'ammazzasp
alla pistola.



3. Srotolare il tubo flessibile per alta pressione senza anse e collegarlo con la pistola. In caso di prolunghie impiegare al massimo 20 m di tubo flessibile AP



Collegamento del tubo flessibile AP dall'apparecchio alla lancia



Messa in esercizio



4. La macchina può venire allacciata a scelta alla condotta forzata con acqua fredda o calda fino a 70°C (vedi pag. 2). In caso di aspirazione esterna badare che l'acqua sia pulita. La sezione trasversale del tubo flessibile deve essere di almeno 1/2" = 12,7 mm (passaggio libero). Il filtro deve essere sempre pulito.

Prima di ogni messa in esercizio controllare se il filtro 1 è pulito!

Regolazione
pressione
girando il volantino a
La pressione massim



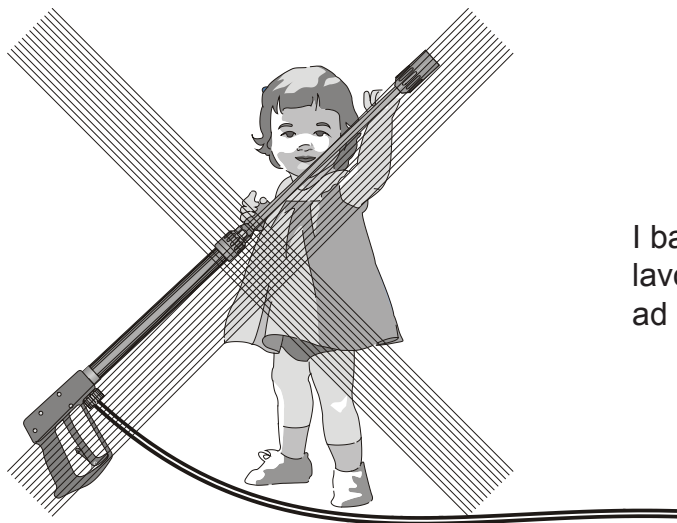
Altezza di aspirazione
max. 2,5 m
vedi dati tecnici a
pagina 2

Acqua

Messa fuori servizio:

1. Disinserire l'apparecchio.
2. Bloccare l'alimentazione acqua.
3. Aprire brevemente la pistola fino a che la pressione sia scaricata.
4. Bloccare la pistola.
5. Svitare il tubo flessibile per l'acqua e la pistola.
6. Vuotare la pompa: inserire il motore per ca. 20 sec.
7. In inverno: depositare la pompa in un locale protetto dal gelo.
8. Pulire il filtro dell'acqua.

Questo è vietato !

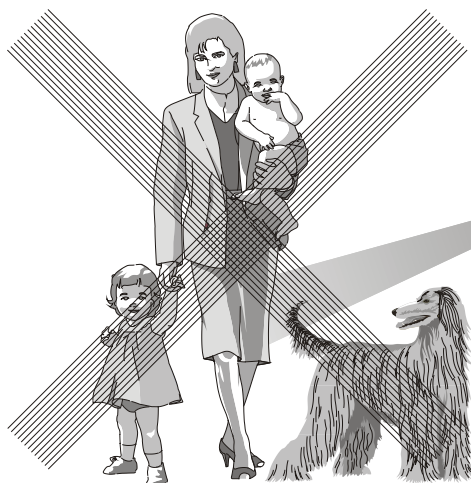


I bambini non devono
lavorare con idropulitrici
ad alta pressione !

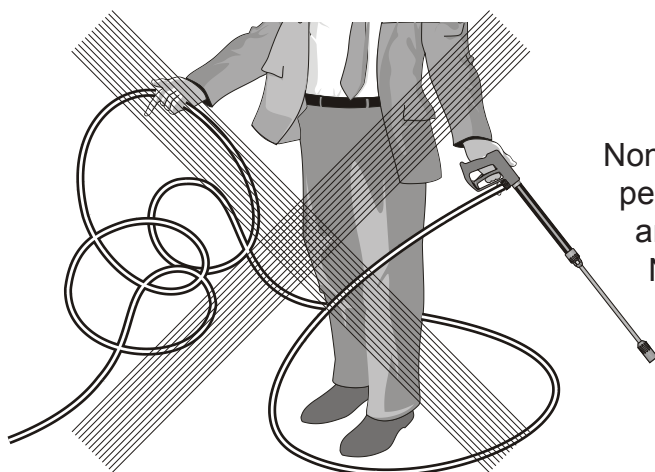
Non spruzzare l'apparecchio con alta



Questo è vietato



Non dirigere mai il getto d'acqua su persone o animali !

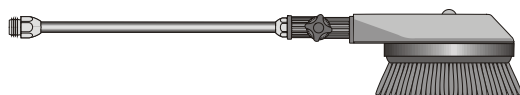


Non tirare il tubo flessibile per alta pressione con anse o pieghe !
Non tirare il tubo su spigoli vivi !

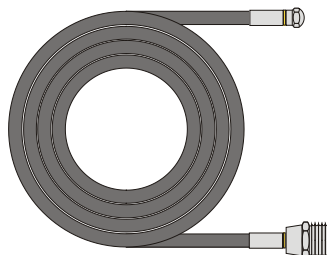
Altre possibilità di combinazione



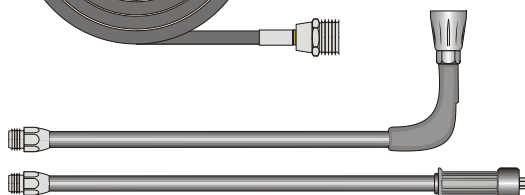
Spazzola rotante
N. ord. 41.050 1



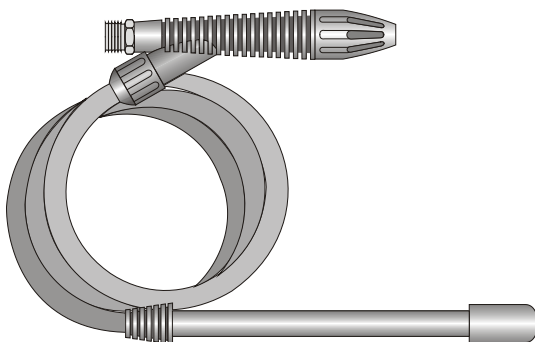
Tubo per pulizia canali
8 m - N. ord. 41.051
15 m - N. ord. 41.058



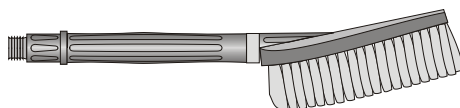
Lancia per sottoscocca
N. ord. 41.075



Sabbiatrice
N. ord. 41.068 1

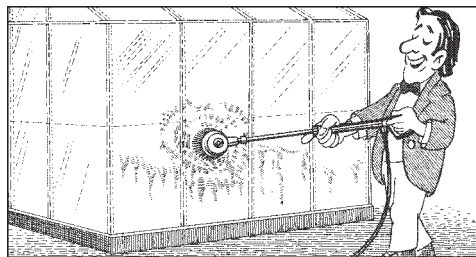


Spazzola piana
N. ord. 41.073

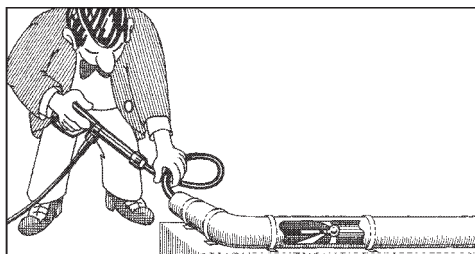


Nell'impiego degli accessori osservare le norme relative alle acque, ai rifiuti ed all'ambiente!

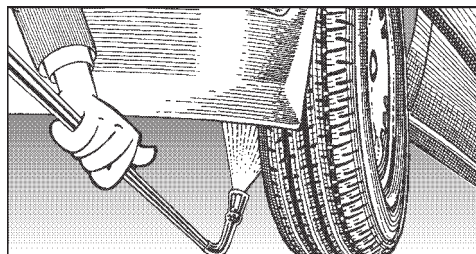
con altri accessori KRÄNZLE



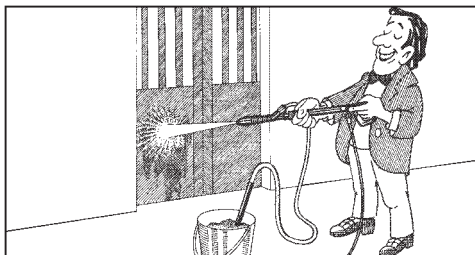
Lavaggio auto, vetri, roulotte, barche ecc.
Spazzola rotante lunga 40 cm
e nipplo ST 30 M 22 x 1,5



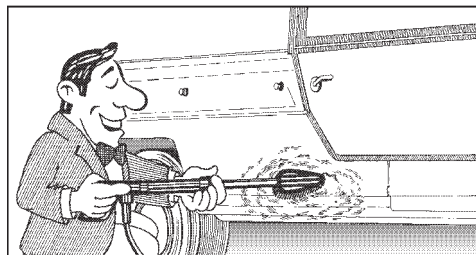
Pulizia di tubi, canali, scarichi Tubo flessibile
per pulizia tubi ugello KN
e nipplo ST 30 M 22 x 1,5



Pulizia sottoscocca di auto, autotreni e
apparecchi. Lancia 90 cm con ugello AP
nipplo ST 30 M 22 x 1,5.
La lancia deve appoggiare durante la spruz-
zatura.



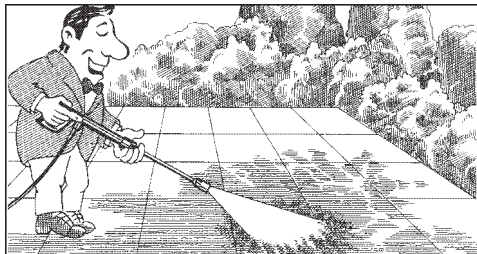
Rimozione di resti di vernice, ruggine e pul-
lizia di facciate. Iniettore per sabbia-
tura con lancia di aspirazione e 3 m di tubo di PVC e
nipplo ST 30



Pulizia di auto e di tutte le superfici lisce.
Spazzola con nipplo ST 30 M 22 x 1,5.



Portare indumenti protettivi nell'uso
dell'iniettore a getto di sabbia.
Per il prodotto per il getto osserva-
re le indicazioni del produttore !



Getto rotante a punto per sporco estremo.
Ammazzasporco con prolunga di 40 cm e
nipplo St 30 M 22 x 1,5

Ugello intasato !

- L'acqua non viene, ma il manometro indica pressione piena !



- fatte da soli



Valvole sporche o incollate !

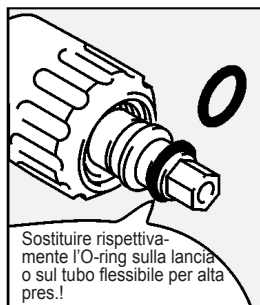
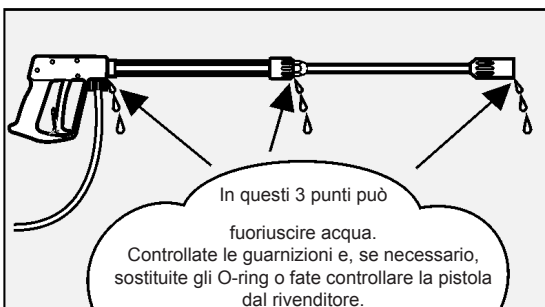
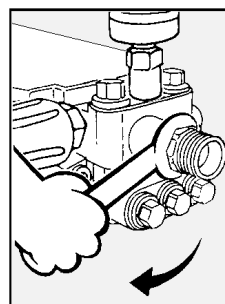
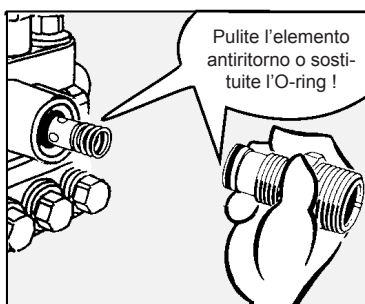
- Il manometro non segna la pressione piena
- L'acqua esce a getto intermittente.
- Le valvole possono incollarsi se l'apparecchio non è stato usato da molto tempo
- Il tubo flessibile per alta pressione vibra.



Piccole riparazioni - fatto da soli!

Eliminare le perdite del tubo flessibile o della pistola

- Dopo la chiusura della pistola il manometro segna piena pressione!
- Il regolatore di pressione inserisce e disinserisce continuamente !



Norme generali

Controlli

La macchina va controllata secondo le „direttive per apparecchi a getto liquido“ se necessario, tuttavia almeno ogni 12 mesi da una persona competente per accertare che sia ancora garantito un esercizio sicuro. I risultati del controllo vanno annotati per iscritto. Sono sufficienti annotazioni non formali.

Prevenzione infortuni

La macchina è equipaggiata in modo tale che con un maneggio appropriato sono esclusi infortuni. All'operatore va fatto presente il pericolo di lesioni di che vengono causate da parti calde della macchina e dal getto ad alta pressione. Devono venire osservate le „direttive per apparecchi a getto liquido“ (pagina 12 e 13).

Prima di ogni messa in esercizio controllare il livello dell'olio sul tubo di livello (osservare la posizione orizzontale!) Il livello dell'olio dovrebbe essere sul centro del tubo di livello. In caso di alta umidità dell'aria e di variazioni di temperatura è possibile la formazione di acqua di condensa (l'olio ha un colore grigio); in tal caso si deve cambiare l'olio.

Cambio dell'olio della pompa per alta pressione B170 T / B200 T

Primo cambio dell'olio dopo ca. 50 ore d'esercizio. Se tuttavia dovesse essere necessario cambiare l'olio in caso riparazioni, aprire il tubo di livello sopra un recipiente e vuotare l'apparecchio. L'olio va raccolto in un recipiente e poi smaltito secondo le norme. Olio nuovo: 0,3 l - olio per motori W 15/40.

Cambio dell'olio della pompa per alta pressione B230 T / B240 T / B270 T

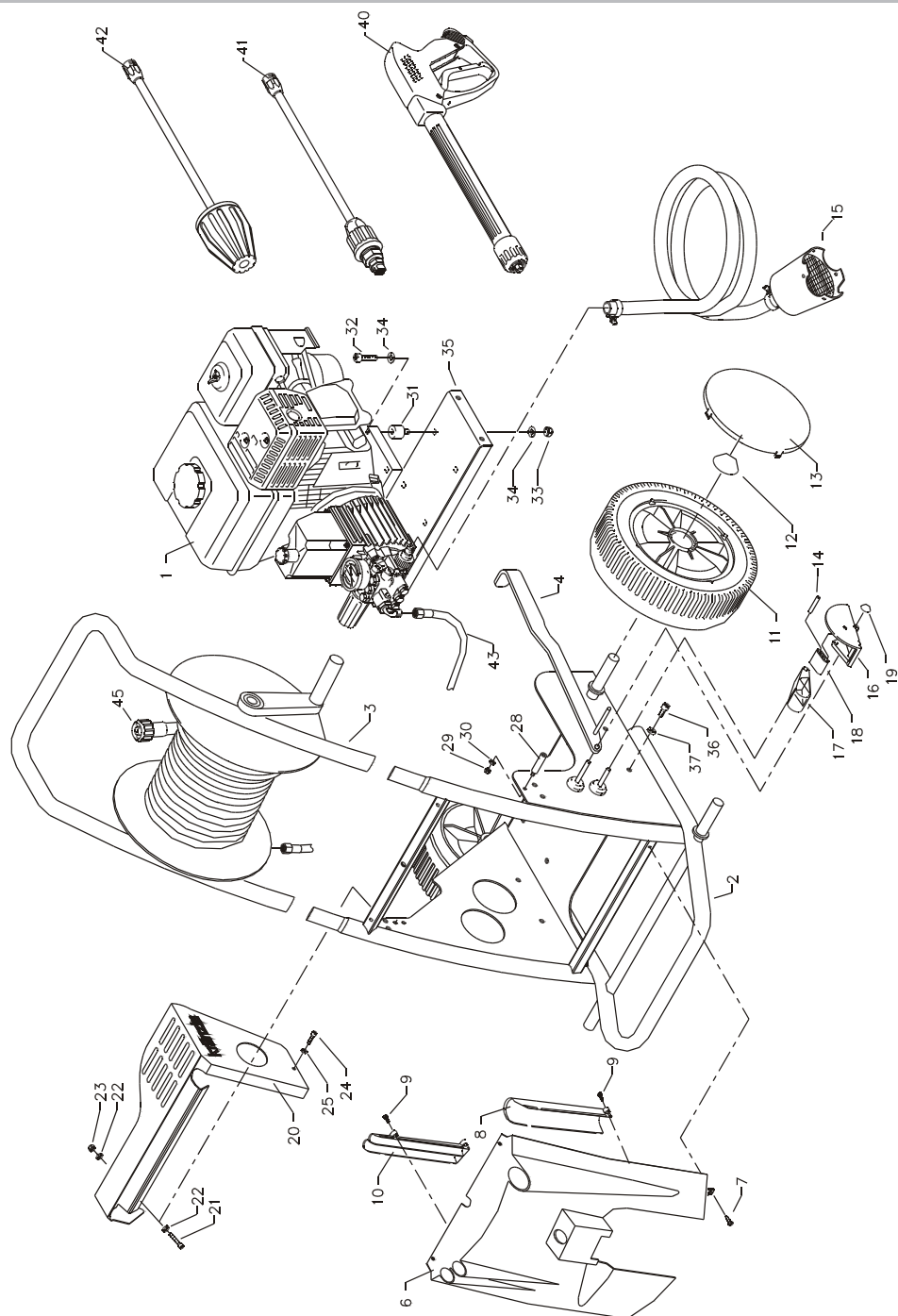
Dopo ca. 40 ore d'esercizio o al più tardi quando l'olio assume un colore grigio o biancastro si dovrebbe cambiare l'olio della Vostra pompa per alta pressione. A tale scopo aprite la vite di scarico olio sopra un recipiente e fate uscire l'olio. L'olio deve venire raccolto in un recipiente e poi smaltito secondo le norme.

Nuovo olio: 1,0l Castrol Formula RS

Perdita d'olio

In caso di fuoriuscita d'olio consultare il servizio assistenza clienti (rivenditore). (Danni all'ambiente, danni al meccanismo)

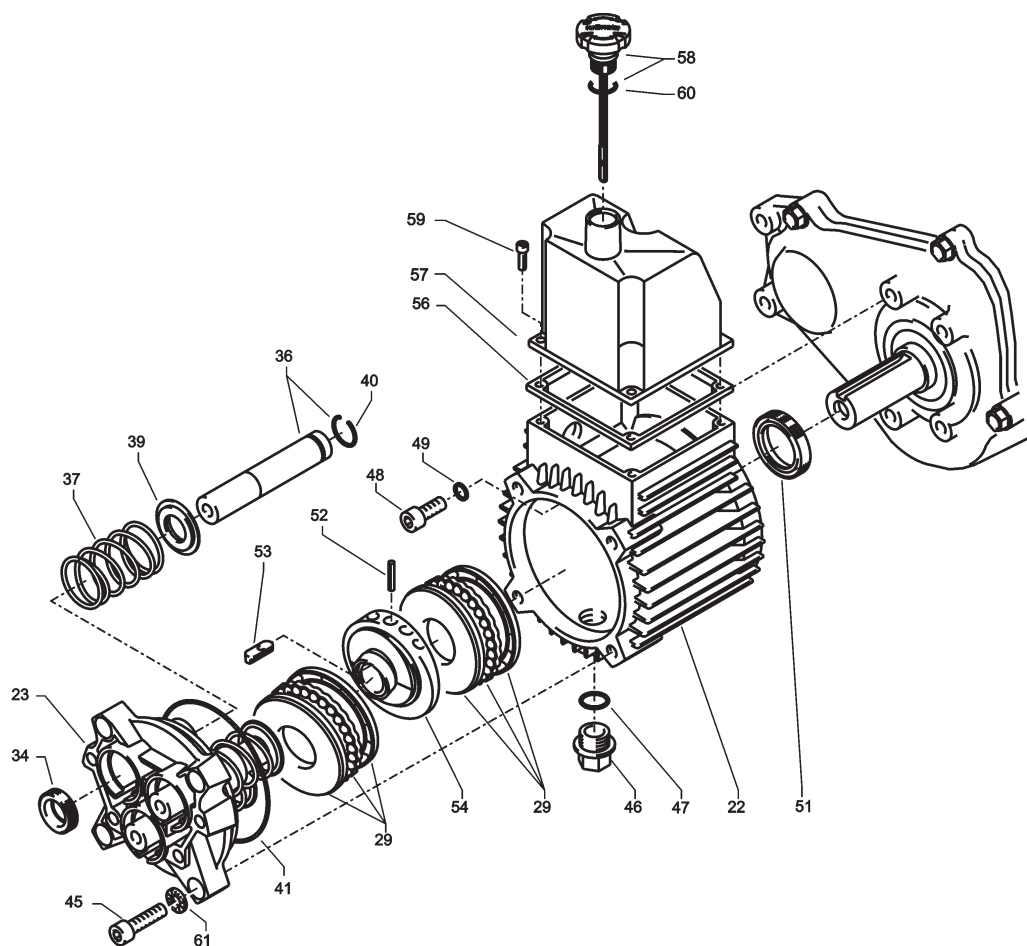
Gruppo completo



Lista ricambi Kränzle B170 T / B200 T Gruppo completo

Pos.	Denominazione	Quant. N. ord.	Pos.	Denominazione	Quant. N. ord.
1	Motor Honda GX 160 LX2 für B170 T	1	28	Distanzhülse	1
2	Motor Honda GX 200 LX2 für B200 T	1	29	Elastic - Stop Mutter M 6	1
3	Wagen	1	30	Scheibe 6,4	1
4	Schubbügel	1	31	Gummipuffer 40 x 30	4
6	Bremshebel	1	32	Schraube M 8 x 30	4
6	Frontplatte B170 T	1	33	Elastic - Stop Mutter M 8	4
7	Frontplatte B200 T	1	34	Scheibe 8,4 DIN 125	8
7	Blechschrabe 4,8 x 12	4	35	Zwischenplatte	1
8	Köcher groß	1	36	Schraube M 8 DIN 933	4
9	Kunststoffschrabe 5 x 14	7	37	Federring A8 DIN 127	4
10	Köcher klein	1	40	Midi-Pistole mit Verlängerung	1
11	Rad	4	41	Lanze mit Regeldüse 2505 für B170 T	1
12	Achsklemmring 20 mm	4		Lanze mit Regeldüse 25045 für B200 T	1
13	Radkappe	4		bitte Düsengröße mit angeben	
14	Stift 6 x 40	1	42	Turbokiller 05 bei B170 T	1
15	Saugschlauch 3 m mit Saugfilter	1		Turbokiller 045 bei B200 T	1
16	Bremspedal	1	43	Hochdruckschlauch 1m / DN 8	1
17	Bremsklotz	1	44	Hochdruckschlauch NW8 20m	1
18	Bremshebel	1	45	Schlauchtrommel kpl. mit	1
19	Starlockkappe 8 mm	1		1m HD-Schlauch, jedoch	
20	Abdeckung B170 T / B200 T	1		ohne 20m HD-Schlauch	
21	Innensechskantschraube M 4 x 30	3			
22	Scheibe	6			
23	Elastic - Stop Mutter M 4	3			
24	Schraube M 6 x 12	1			
25	Federring A 6	1			
1					

Comando

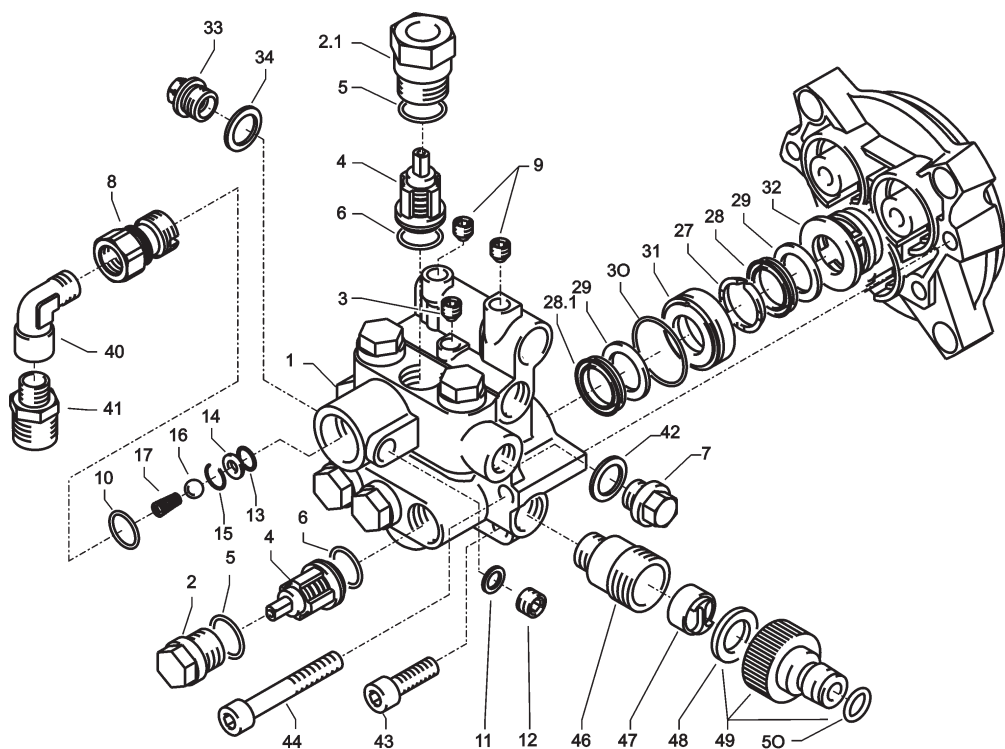


KRÄNZLE B170 T / B200 T

Lista ricambi Kränzle B170 T / B200 T Comando

Pos.	Denominazione	Quant.	N. ord.
22	Getriebegehäuse	1	41.481 1
23	Gehäuseplatte 18 mm	1	41.020 2
29	Axial-Rillenkugellager 3-teilig	2	43.486
34	Öldichtung 18 x 28 x 7	3	41.031
36	Plunger 18 mm	3	41.032 1
37	Plungerfeder	3	41.033
39	Federdruckscheibe 18 mm	3	41.034
40	Sprengring 18 mm	3	41.035
41	O-Ring Viton 88 x 2	1	41.021 1
45	Innensechskantschraube M 8 x 30	4	41.036 1
46	Ölablassstopfen M18x1,5 mit Magnet	1	48.020
47	O-Ring 12 x 2	1	15.005 1
48	Innensechskantschraube M 8 x 20	4	41.480
49	Kupferdichtring	4	41.500
51	Wellendichtring 25 x 35 x 5	1	41.019 5
52	Spannstift 3 x 16	1	14.148 1
53	Stufenkeil	1	41.183
54	Taumelscheibe 11,5°	1	41.028 6-11,5
56	Flachdichtung	1	41.019 3
57	Deckel	1	40.518
58	Ölmeßstab	1	42.520 1
59	Innensechskantschraube M 5 x 12	4	41.019 4
60	O-Ring 14 x 2	1	43.445

Scatola valvole

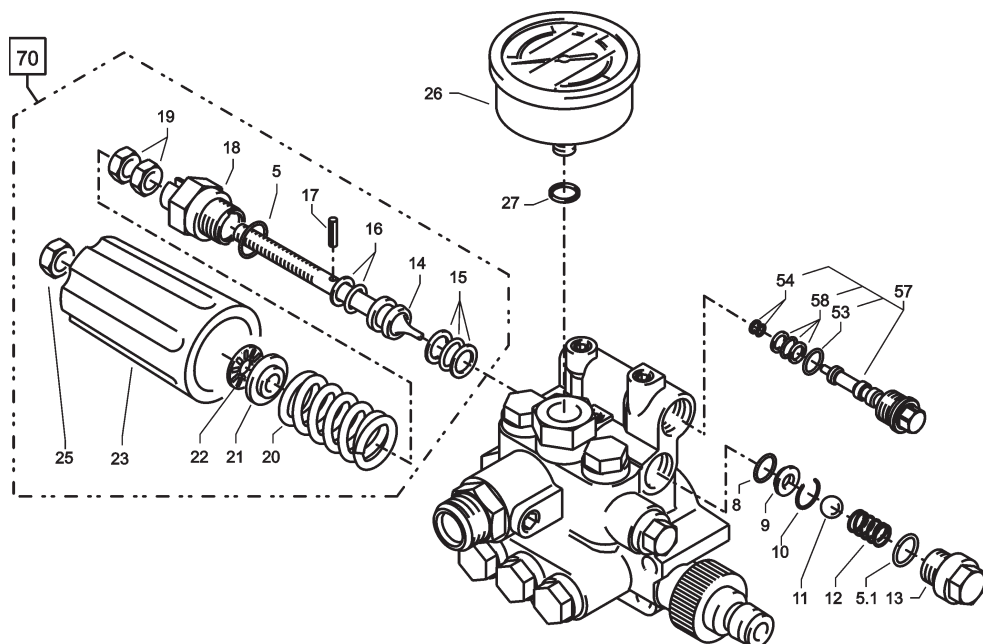


Kränzle B170 T / B200 T

Lista ricambi Kränzle B170 T / B200 T
Scatole valvole APG per diametro stantuffo tuffante 18 mm

Pos.	Denominazione	Quant.	N. ord.
1	Ventilgehäuse APG für 18 mm Plunger-Durchmesser	1	42.160 3
2	Ventilstopfen	5	41.714
2.1	Ventilstopfen mit R1/4" IG	1	42.026 1
3	Dichtstopfen M 10 x 1	1	43.043
4	Ventile (grün) für APG-Pumpe	6	41.715 1
5	O-Ring 16 x 2	8	13.150
6	O-Ring 15 x 2	6	41.716
7	Dichtstopfen R 1/4" mit Bund	1	42.103
8	Ausgangsteil R3/8" IG	1	40.248 1
9	Dichtstopfen M 8 x 1	2	13.158
10	O-Ring 18 x 2	1	43.446
11	Aluminium - Dichtring	3	13.275
12	Stopfen 1/4" AG mit ISK	1	13.387
13	O-Ring 11 x 1,5	1	12.256
14	Edelstahlsitz Ø 7	1	14.118
15	Sprengring	1	12.258
16	Edelstahlkugel Ø10	1	12.122
17	Rückschlagfeder „K“	1	14.120 1
27	Druckring	3	41.018
28	Manschette 18 x 26 x 4/2	3	41.013
28.1	Gewebemanschette 18 x 26 x 4/2	3	41.013 1
29	Backring	6	41.014
30	O-Ring 28,3 x 1,78	3	40.026
31	Leckagering	3	41.066
32	Zwischenring	3	41.015 2
33	Verschlussstopfen R3/8"	1	14.113
34	Kupferring 17 x 22 x 1,5	1	40.019
40	Einschraubwinkel R3/8" AG x R3/8" IG	1	40.256
41	ST30-Nippel R3/8" AG x M22 x 1,5	1	13.365 2
42	Usit-Ring	1	42.104
43	Innensechskantschraube M 8 x 30	2	41.036 1
44	Innensechskantschraube M 8 x 55	2	41.017 1
46	Sauganschluss	1	41.016
47	Wasserfilter	1	41.046 1
48	Gummidichtring	1	41.047 1
49	Steckkupplung	1	41.047 2
50	O-Ring	1	41.047 3
	Rep.-Satz Ventile für APG-Pumpe bestehend aus je 6x Pos. 4; 6x Pos. 5; 6x Pos. 6		41.748 1
	Rep.-Satz Manschetten 18 mm bestehend aus je 3x Pos. 27; 3x Pos. 28; 3x Pos. 28.1; 6x Pos. 29; 3x Pos. 30		41.049 1
	Ventilgehäuse kpl. mit Handrad		40.249

Unloader

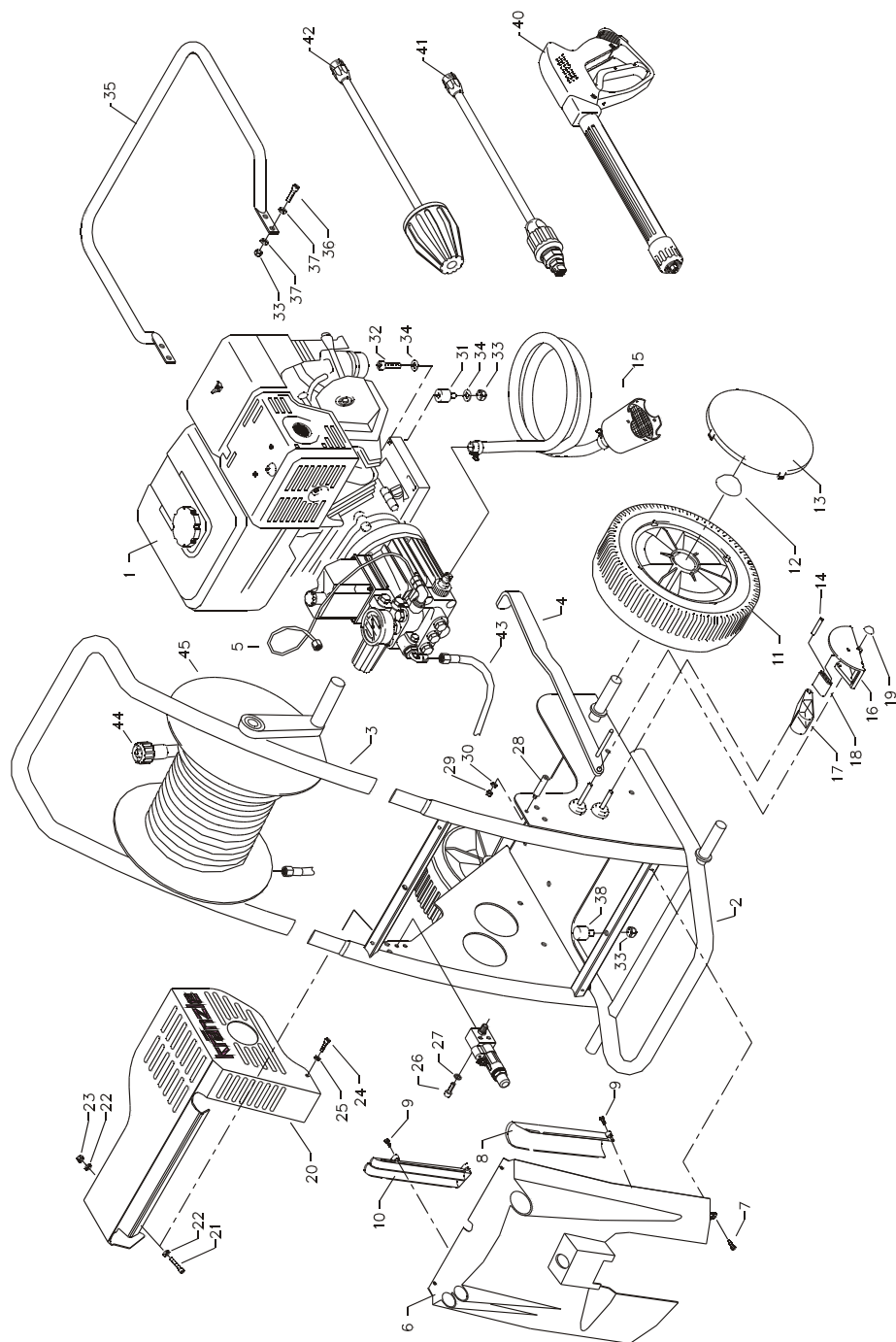


Kränzle B170 T / B200 T

Lista ricambi Kränzle B170 T / B200 T Unloader

Pos.	Denominazione	Quant.	N. ord.
5	O-Ring 16 x 2	1	13.150
5.1	O-Ring 13,94 x 2,62	1	42.167
8	O-Ring 11 x 1,44	1	12.256
9	Edelstahlsitz	1	14.118
10	Sicherungsring	1	13.147
11	Edelstahlkugel	1	13.148
12	Edelstahlfeder	1	14.119
13	Verschlussschraube	1	14.113
14	Steuerkolben	1	14.134
15	Parbaks 16 mm	1	13.159
16	Parbaks 8 mm	1	14.123
17	Spanstift	1	14.148
18	Kolbenführung spezial	1	42.105
19	Kontermutter M 8 x 1	2	14.144
20	Ventilfeder schwarz	1	14.125
21	Federdruckscheibe	1	14.126
22	Nadellager	1	14.146
23	Handrad	1	14.147
25	Elastic-Stop-Mutter M 8 x 1	1	14.152
26	Manometer 0-250 Bar	1	15.039
27	Aluminium-Dichtring	4	13.275
50	O-Ring 3,3 x 2,4	1	12.136
53	O-Ring 14 x 2	1	43.445
54	Parbaks 4mm	1	12.136 2
57	Blindverschluss mit Dichtungen	1	44.551
58	Parbaks 7mm	1	15.013
70	Steuerkolben kpl. mit Handrad		43.444

Grupo completo

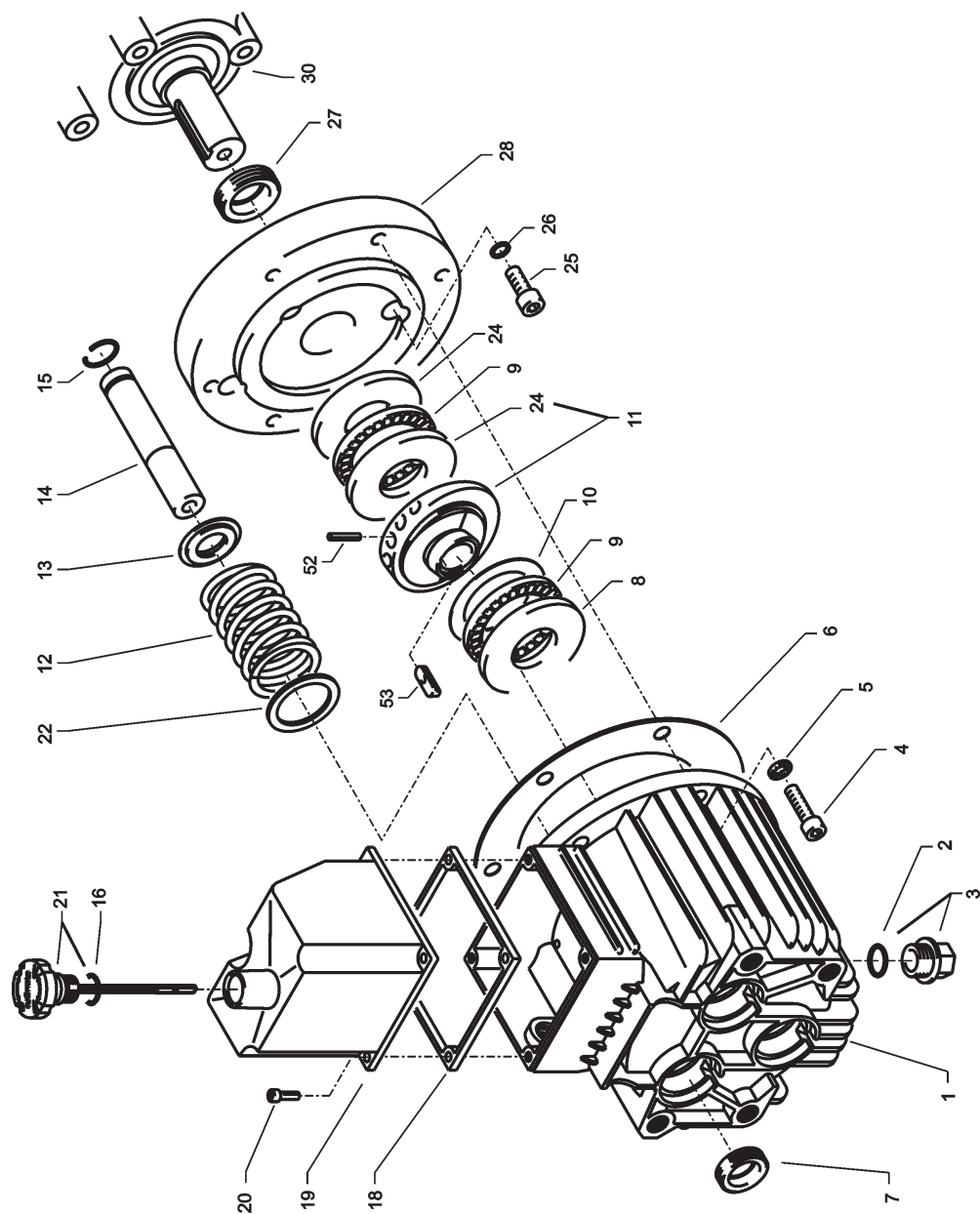


KRÄNZLE B230 T - B240 T - B270 T

Lista ricambi Kränzle B230 T - B240 T - B270 T Gruppo completo

Pos.	Denominazione	Quant. N. ord.	Pos.	Denominazione	Quant. N. ord.
1	Motor Honda GX 390 LX2 für B230/270 T	1	24	Sechskantschraube M6 x 16	2
2	Motor Honda GX 390 LX2 für B230/270 T	1	25	Scheibe 6,4	2
3	Wagen	1	26	Distanzhülse	1
4	Schubbügel	1	27	Elastic - Stop Mutter M 6	1
5	Bremshabel	1	28	Scheibe 6,4	1
6	Druckmeßleitung für Drehzahlregulierung	1	29	Gummipuffer 40 x 30	4
7	Frontplatte B230 T	1	30	Schraube M 8 x 30	4
8	Frontplatte B240 T	1	31	Elastic - Stop Mutter M 8	8
9	Frontplatte B270 T	1	32	Scheibe 8,4	8
10	Blechscheibe 4,8 x 12	4	33	Schutzbügel	1
11	Köcher groß	1	34	Sechskantschraube M 8 x 25	4
12	Köcher klein	7	35	Unterlegscheibe DIN125 8,4	8
13	Kunststoffschraube 5 x 14	4	36	Gummipuffer 30 x 20	1
14	Köcher groß	4	37	Pistole mit Verlängerung - Starlett II	1
15	Köcher klein	4	38	Lanze mit Regeldüse 2505 bei B240 T	1
16	Achsklemmring 20 mm	4	39	Lanze mit Regeldüse 2505 bei B270 T	1
17	Radkappe	4	40	Lanze mit Regeldüse 2507 bei B230 T	1
18	Stift 6 x 40	1	41	bitte Düsengröße mit anheben	1
19	Saugschlauch 3 m mit Saugfilter	1	42	Turbokiller 055 bei B240 T	1
20	Bremspedal	1	43	Turbokiller 045 bei B270 T	1
21	Bremsklotz	1	44	Turbokiller 07 bei B270 T	1
22	Bremshabel	1	45	Hochdruckschlauch 1m / DN 8	1
23	Starlockkappe 8 mm	1		Hochdruckschlauch NW8 20m	1
24	Abdeckung B230/240/270 T	3		Schlauchtrommel kpl. mit	1
25	Innensechskantschraube M 4 x 30	6		1m HD-Schlauch, jedoch	1
	Scheibe	3		ohne 20m HD-Schlauch	
	Elastic - Stop Mutter M 4	1			
	Schraube M 6 x 12	1			
	Federring A 6	1			

Comando

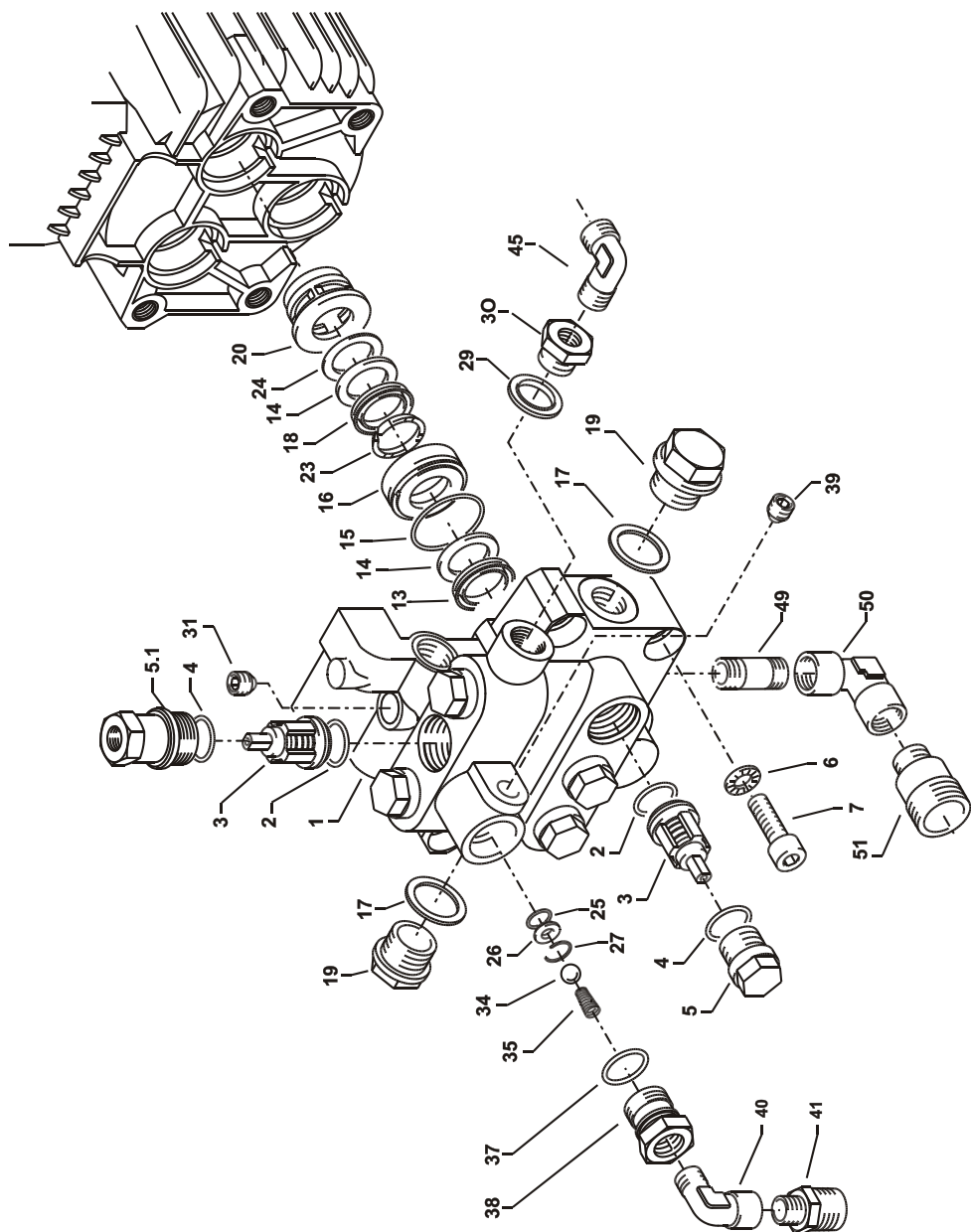


KRÄNZLE B230 T - B240 T - B270 T

Lista ricambi KRÄNZLE B230 T - B240 T - B270 T Comando pompa AQ

Pos.	Denominazione	Quant.	N. ord.
1	Ölgehäuse	1	40.501
2	Cu-Dichtring	1	40.052
3	Ölablasstopfen R 3/8"	1	42.019
4	Innensechskantschraube M 8 x 25	6	40.053
5	Sicherungsscheibe	6	40.054
6	Flachdichtung	1	40.511
7	Öldichtung 20 x 30 x 7	3	40.044 1
8	Wellenscheibe	1	40.043
9	Axial-Rollenkäfig	1	40.040
10	AS-Scheibe	1	40.041
11	Taumelscheibe 10,2° bei B230 T	1	40.055-10,2
	Taumelscheibe 8,0° bei B240 T	1	40.055-8,0
	Taumelscheibe 8,0° bei B270 T	1	40.055-8,0
12	Plungerfeder	3	40.506
13	Federdruckscheibe	3	40.510
14	Plunger 20 mm (lang)	3	40.505
15	Sprengring	3	40.048
16	O-Ring 14 x 2	1	43.445
18	Flachdichtung	1	41.019 3
19	Deckel Ölgehäuse	1	40.518
20	Innensechskantschraube M 5 x 12	4	41.019 4
21	Ölmesstab	1	42.520 2
22	Stützscheibe	3	40.513
24	Gehäusescheibe	2	40.039
25	Innensechskantschraube M 8 x 30	4	41.036 1
26	Kupfer-Dichtring	4	41.500
27	Dichtring 30 x 42 x 7	1	40.224
28	Flansch für B 16/220	1	40.223
30	Motor Honda GX 340 LX2	1	24.026
30.1	Motor Honda GX 390 LX2	1	24.026 1
52	Spannstift 3 x 16	1	14.148 1
53	Stufenkeil	1	40.222

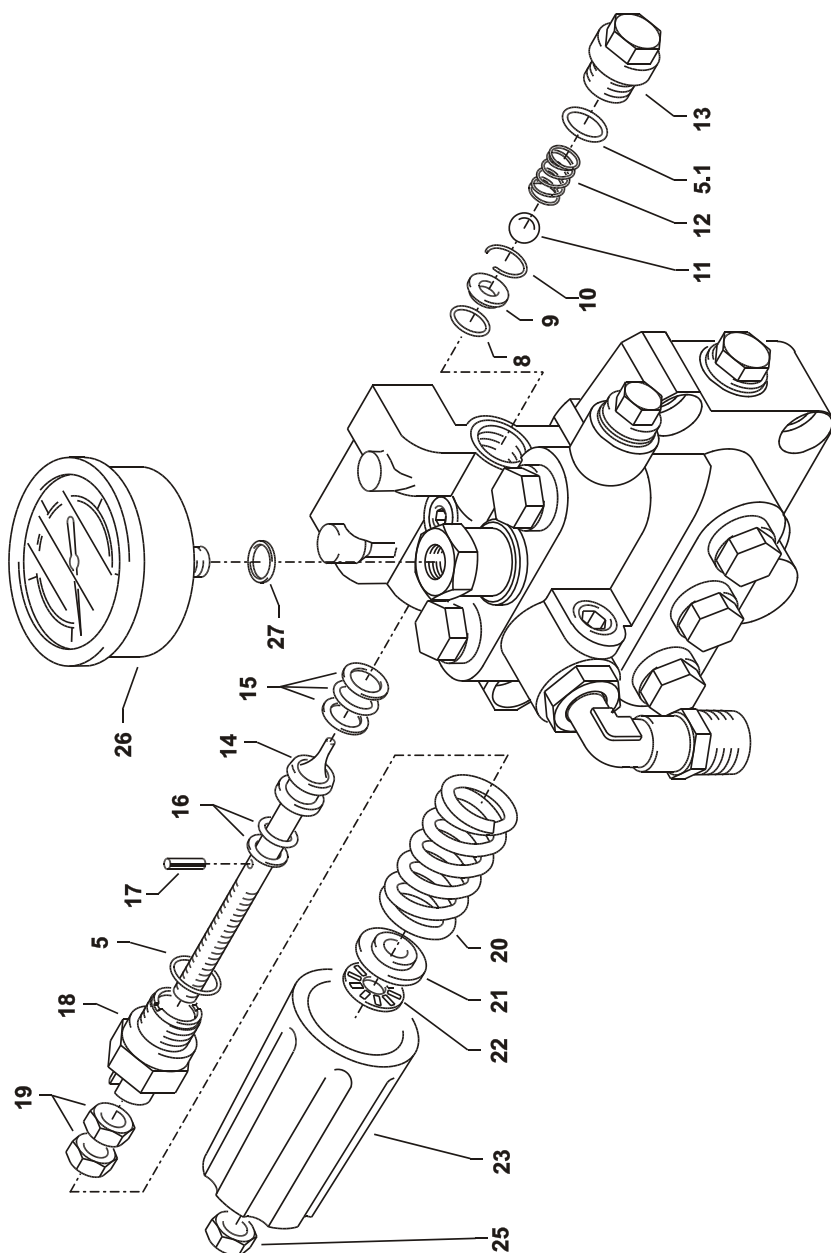
Scatola valvole



Lista ricambi Kränzle B230T - B240T - B270T Scatola valvole per AQ-Pompa integrata

Pos.	Denominazione	Quant.	N. ord.	Pos.	Denominazione	Quant.	N. ord.
1	Ventilgehäuse AQ mit integr. UL ohne integr. Druckschalter	1	40.521 2	29	Dichtring 17 x 22 x 1,5 (Kupfer)	1	40.019
2	O-Ring 18 x 2	6	40.016	30	Stopfen 3/8" mit 1/8" IG	1	40.242
3	Einlass- / Auslass- Ventil	6	42.024	31	Dichtstopfen M 10 x 1	1	43.043
4	O-Ring 21 x 2	6	42.025	34	Edelstahlkugel Ø10	1	12.122
5	Ventilstopfen	5	42.026	35	Rückschlagfeder „K“	1	14.120 1
5.1	Ventilstopfen mit R 1/4" IG	1	42.026 2	37	O-Ring 18 x 2	1	43.446
6	Sicherungsring	4	40.032	38	Ausgangsstück R3/8" IG	1	40.248 1
7	Innensechskantschraube M 12 x 45	4	40.504	39	Dichtstopfen	1	13.385
13	Gewebemanschette	3	40.023	40	Einschraubwinkel R3/8" AG x R3/8" IG	1	40.256
14	Backring 20 mm	6	40.025	41	ST30-Nippel R3/8" AG x M22 x 1,5	1	13.365 2
15	O-Ring 31,42 x 2,62	3	40.508	45	Winkelverschraubung R 1/8" x 6	1	44.110 1
16	Leckagering 20 x 36 x 13,3	3	40.509	49	Distanzrohr 48 mm bds. R3/8" AG	1	41.628
17	Cu-Dichtring 21 x 28 x 1,5	2	42.039	50	Winkel R3/8" IG / IG	1	44.138
18	Gummimanschette	3	40.512	51	Sauganschluss R 3/8" AG x R3/4"	1	41.016 0
19	Verschlusschraube R 1/2"	2	42.032				
20	Distanzring mit Abstützung	3	40.507		Set di riparazione:		
23	Druckring 20 mm	3	40.021		Set di riparazione		
24	Zwischenring 20 mm	3	40.516		Guarnizioni anulari		40.065 1
25	O-Ring 11 x 1,5	1	12.256		composto di: 3x Pos. 13; 6x Pos. 14;		
26	Edelstahlsitz Ø 7	1	14.118		3x Pos. 15; 3x Pos. 16; 3x Pos. 18;		
27	Sprengring	1	13.147		3x Pos. 20; 3x Pos. 23		
					Set di riparazione guarnizioni		
					anulari senza parti di ottone		40.517
					composto di:		
					3x Pos. 13; 6x Pos. 14; 3x Pos. 15;		
					3x Pos. 18; 3x Pos. 23		
					Set di riparazione Valvole		40.062 1
					composto di: 6x Pos. 2; 6x Pos. 3; 6x Pos. 4		

Valvola unloader

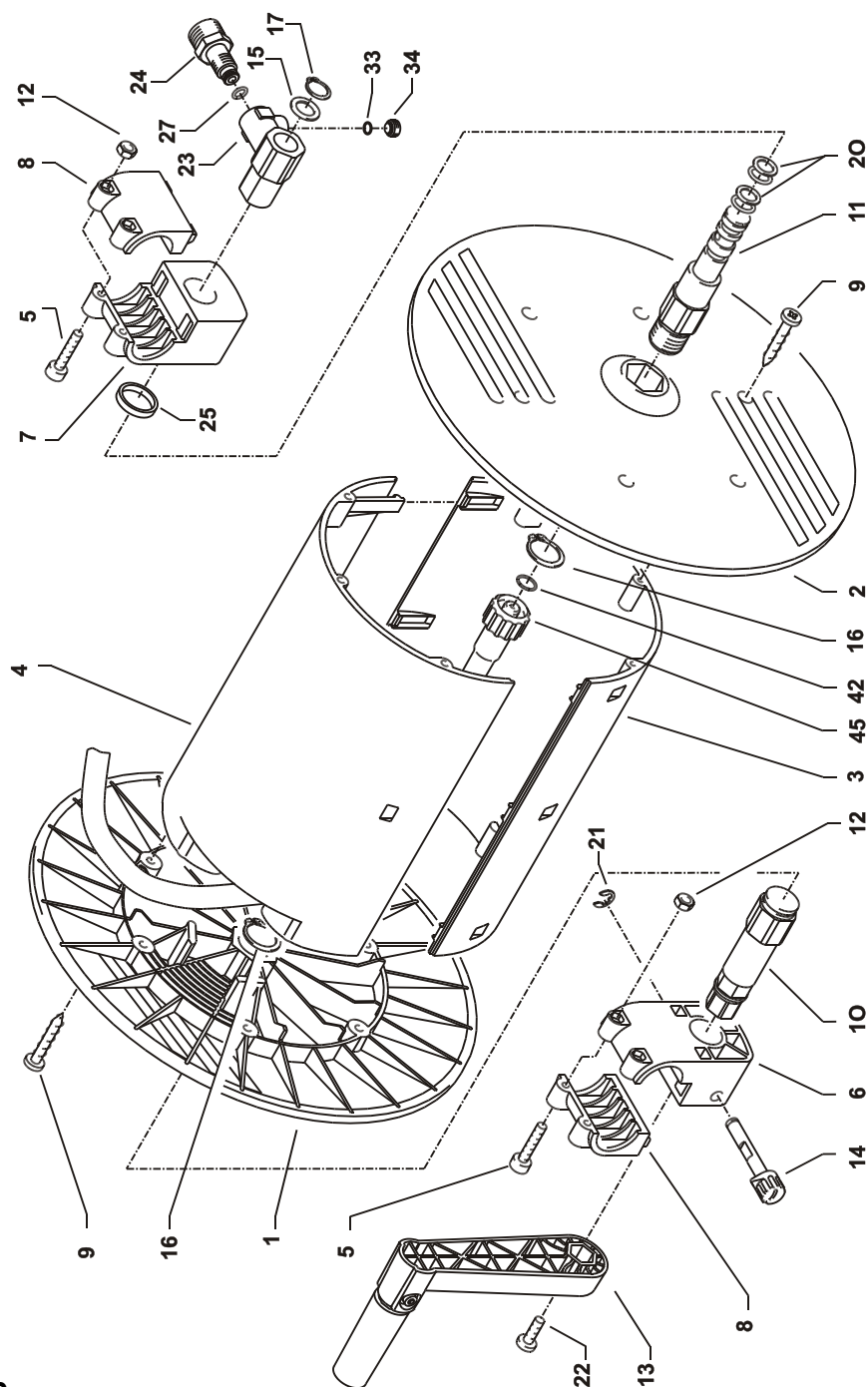


KRÄNZLE B230T / B240T / B270T

Lista ricambi Kränzle B230T - B240T - B270T Valvola unloader (pompa AQ)

Pos.	Denominazione	Quant.	N. ord.
5	O-Ring 16 x 2	1	13.150
5.1	O-Ring 13,94 x 2,62	1	42.167
8	O-Ring 11 x 1,44	1	12.256
9	Edelstahlsitz	1	14.118
10	Sicherungsring	1	13.147
11	Edelstahlkugel	1	13.148
12	Edelstahlfeder	1	14.119
13	Verschlusssschraube	1	14.113
14	Steuerkolben	1	14.134
15	Parbaks 16 mm	1	13.159
16	Parbaks 8 mm	1	14.123
17	Spanstift	1	14.148
18	Kolbenführung spezial	1	42.105
19	Kontermutter M 8 x 1	2	14.144
20	Ventilfeder schwarz	1	14.125
21	Federdruckscheibe	1	14.126
22	Nadellager	1	14.146
23	Handrad	1	14.147
25	Elastic-Stop-Mutter M 8 x 1	1	14.152
26	Manometer 0-400 Bar	1	15.039 4
27	Aluminium-Dichtring	4	13.275
53	O-Ring14 x 2	1	43.445
54	Parbaks 4 mm	1	12.136 2
57	Blindverschluss mit Dichtungen	1	44.551
58	Parbaks 7 mm	1	15.013
70	Steuerkolben kpl. mit Handrad		43.444

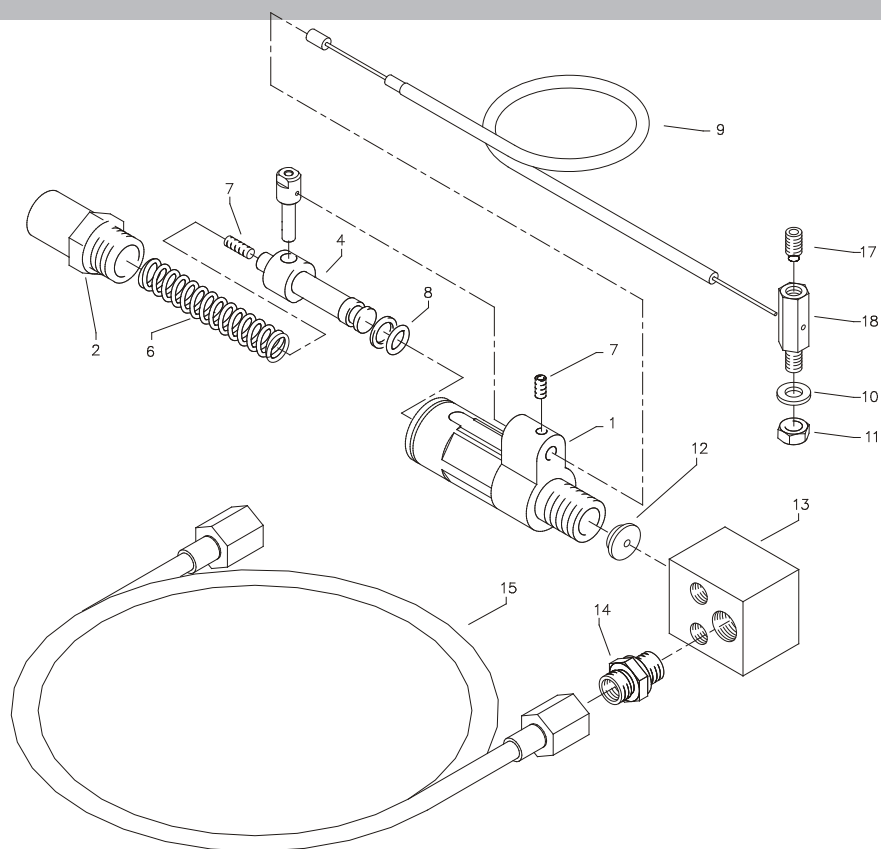
Avvolgitubo



Lista ricambi B 170 - 270 T Avvolgitubo

Pos.	Denominazione	Quant. N. ord.	Pos.	Denominazione	Quant. N. ord.
1	Seitenschale Schlauchführung	1	40.302		
2	Seitenschale Wasserführung	1	40.301	Sicherungsscheibe 6 DIN6799	1
3	Trommel Unterteil	1	40.304	Schraube M 5 x 10	1
4	Trommel Oberteil	1	40.303	Drehgelenk	1
5	Innensechskantschraube M 4 x 30	4	40.236	Anschlusssteil	1
6	Lagerklotz mit Bremse	1	40.306	Distanzring	1
7	Lagerklotz links	1	40.305	O-Ring 6,68 x 1,78	1
8	Klemmstück	2	40.307	O-Ring 6 x 1,5	1
9	Kunststoffschraube 5,0 x 20	12	50.157	Stopfen M 10 x 1	1
10	Antriebswelle	1	40.310	O-Ring 9,3 x 2,4	4
11	Welle Wasserführung	1	40.311	Hochdruckschlauch 20 m NW 8	1
12	Elastic-Stop-Mutter M 4	4	40.111		
13	Handkurbel klappbar	1	40.320 0	Schlauchtrommel kpl.	41.259 0
14	Verriegelungsbolzen	1	40.312	ohne Schlauch	
15	Scheibe MS 16 x 24 x 2	1	40.181		
16	Wellensicherungsring 22 mm	2	40.117	Schlauchtrommel kpl.	41.259 1
17	Wellensicherungsring 16 mm	1	40.182	mit Schlauch	
18	Unterlegscheibe Ø 6,4	1	50.189		
20	Parbaks 16 mm	2	13.159		

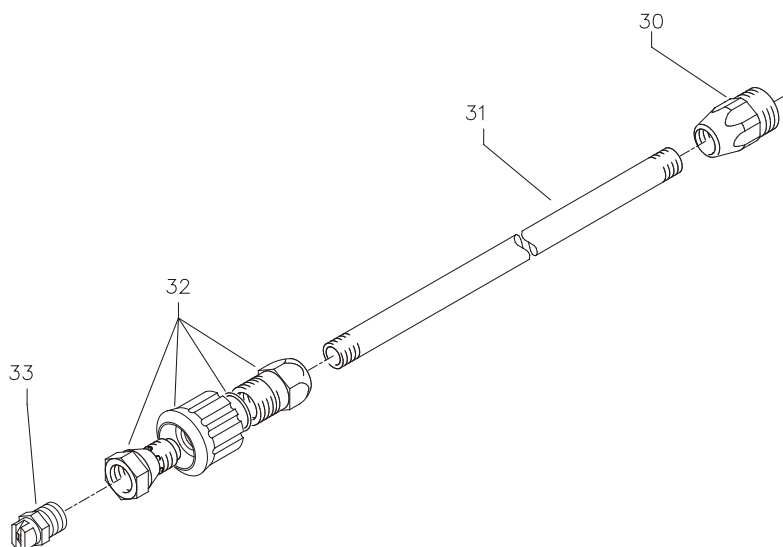
Regolazione regime



Lista ricambi Kränzle B230 T / B240 T / B270 T Regolazione regime

Pos.	Denominazione	Quant.	N. ord.
1	Grundteil	1	42.581
2	Druckhülse	1	42.584
4	Steuerkolben	1	42.582
5	Querbolzen	1	42.583
6	Druckfeder 2,0 x 9,5 x 70	1	42.587
7	Gewindestift M4 x 6 DIN 913	1	43.469
8	Parbaks 7 mm	1	15.013
9	Bowdenzug	1	40.244
10	Unterlegscheibe 6,4 DIN 125	1	50.189
11	Sechskantmutter M6	1	14.152 1
12	Drosselscheibe	1	42.589
13	Anschlussblock	1	40.241
14	Verschraubung 1/8"x 6l	1	40.591 1
15	Druckmessleitung	1	42.593
17	Gewindestift M 6 x 12 DIN915	1	42.590
18	Klemmbolzen	1	42.591

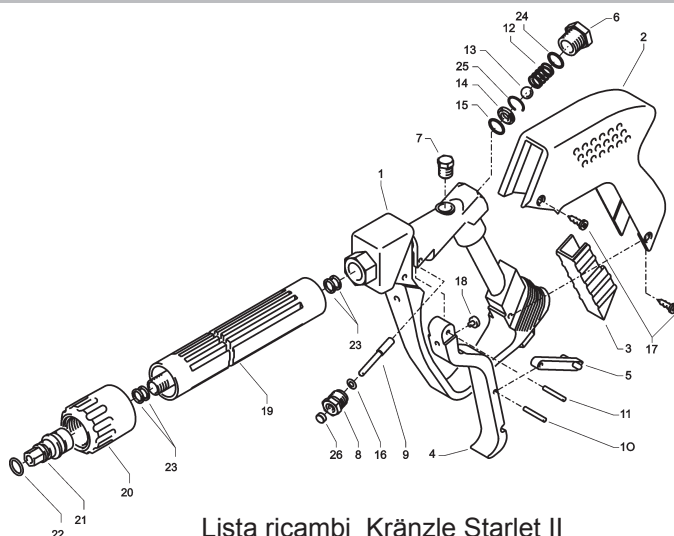
Ugello di regolazione standard



Lista ricambi Ugello di regolazione standard

Pos.	Denominazione	Quant.	N. ord.
30	Nippel ST30 M22x1,5 AG / M 12 x 1	1	13.363
31	Rohr 400 mm, bds. M 12 x 1	1	15.002
32	Regeldüse mit Regulerring	1	13.201 2
33	Ugello per getto piatto 25045 / B200		D 25 045
	Ugello per getto piatto 2505		D 25 05
	bei B170/240 T/270 T		
	Ugello per getto piatto 2507 / B230 T		D 25 07
	per favore ind. la misura dell'ugello		

Starlet II



Lista ricambi Kränzle Starlet II

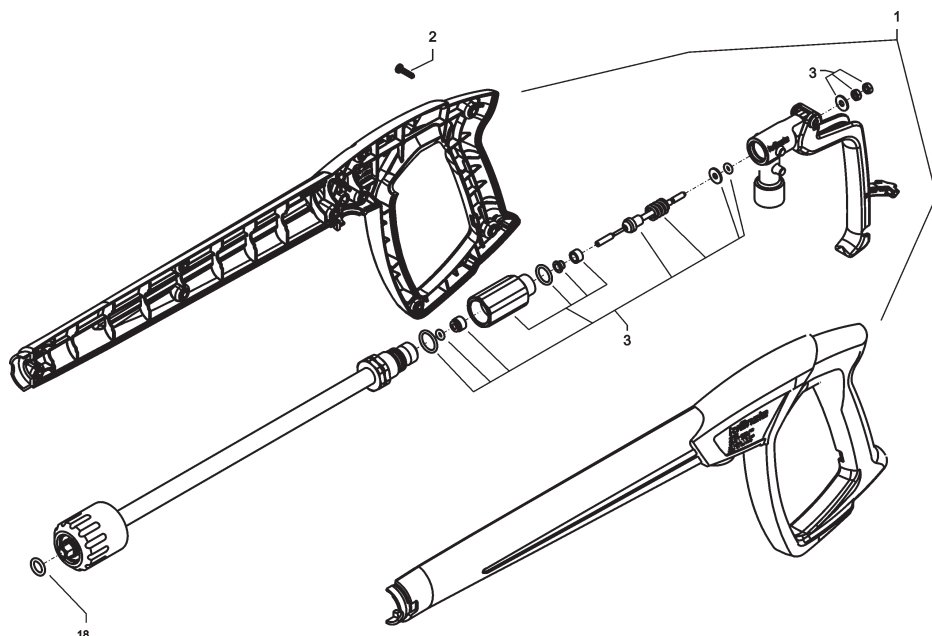
Pos.	Denominazione	Quant.	N. ord.
1	Ventilkörper mit Handgriff	1	12.294
2	Schutzhülse	1	12.295
3	Abdeckschutz	1	12.296
4	Abzugshebel grau	1	12.298 3
5	Sicherungshebel	1	12.149
6	Abschlusschraube M 16 x 1	1	12.247
7	Stopfen	1	12.287
8	Gewindeführungshülse 3mm R1/4" AG	1	12.250 1
9	Aufsteuerbolzen abgesetzt 3mm	1	12.284 1
10	Stift	1	12.148
11	Lagernadel	1	12.253
12	Edelstahlfeder	1	12.246
13	Edelstahlkugel	1	12.245
14	Edelstahlsitz	1	14.118
15	O-Ring 11 x 1,44	1	12.256
16	O-Ring 2,84 x 2,62	1	12.136 1
17	Blechschaube 3,9 x 8	4	12.297
18	Druckstück	1	12.252
19	Rohr kunststoffspritzt bds. R 1/4" AG	1	15.004 5
20	Überwurfmutter ST30 M 22 x 1,5 IG	1	13.276 1
21	Außen-Sechskant-Nippel R 1/4" IG	1	13.277 1
22	O-Ring 9,3 x 2,4	1	13.273
23	Aluminium-Dichtring	4	13.275
24	O-Ring 15 x 1,5	1	12.129 1
25	Sicherungsring	1	12.258
26	Gleitbüchse 3mm	1	12.289 1

Pistola Starlet con prolunga 12.320 2

Kit di rip. „Starlet II“ 12.299

composto risp da a 1x Pos.: 9,10,13,14,15

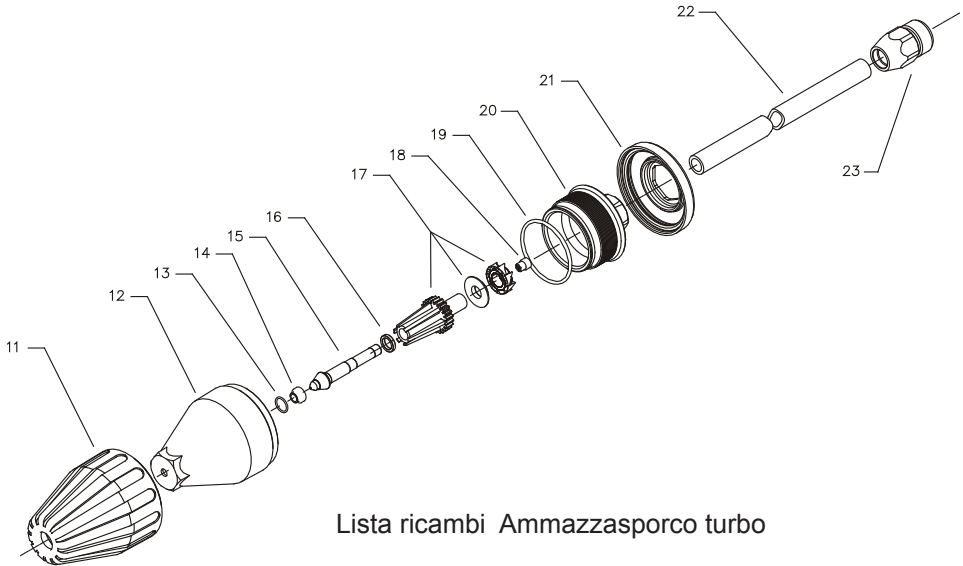
M2000



Lista ricambi Pistola Midi

Pos.	Bezeichnung	Stck	Best.Nr.
1	Pistolenschale re+li	1	12.450
2	Schraube 3,5 x 14	10	44.525
3	Reparatursatz M2000		12.454
18	O-Ring 9,3 x 2,4	1	13.273
Pistole M2000			12.480

Ammazzasporco turbo



Lista ricambi Ammazzasporco turbo

Pos.	Denominazione	Quant.	N. ord.
11	Sprühkörperschutz	1	41 528
12	Sprühkörper	1	41 529
13	O-Ring 6,86 x 1,78	1	41 521
14	Düsensitz	1	41 522
15	Düse 055 für B 170 T / 240 T / 270 T	1	41 532
	Düse 045 für B 200 T	1	41 532 1
	Düse 07 für B 230 T	1	41 532 2
16	Ring	1	41 533
17	Rotor	1	41 534
18	Stabilisator	1	41 524
19	O-Ring 41 x 1,78	1	41 538
20	Deckel	1	41 539
21	Deckelschutz	1	41 540
22	Rohr 500 mm lang; bds. R1/4"	1	12 385 1
23	Nippel M22x1,5 x R1/4" IG	1	13 370
	Turbokiller 045 kpl. (B200 / B270)		41 072 3
	Turbokiller 055 kpl. (B170 / B240)		41 072 4
	Turbokiller 07 kpl. (B230)		41 072 7
	Rep.-Satz Turbokiller 045		41 097 6
	Rep.-Satz Turbokiller 055		41 097 1
	Rep.-Satz Turbokiller 07		41 097 2

Dichiarazione di garanzia

La garanzia vale esclusivamente per difetti di materiale e di produzione, l'usura non rientra nella garanzia.

La macchina va fatta funzionare secondo queste istruzioni per l'uso. Le istruzioni per l'uso sono parte delle clausole della garanzia. La garanzia è valida soltanto se vengono impiegati, in modo corretto, gli accessori originali della Kränzle e le parti di ricambio originali della Kränzle.

Per gli apparecchi che vengono venduti a consumatori finali privati la garanzia è di 24 mesi, in caso di acquisto per impiego industriale la garanzia è di 12 mesi. In casi di garanzia rivolgetevi per favore con la vostra idropulitrice ad alta pressione compresi accessori e con il documento di prova dell'acquisto al vostro rivenditore o al più vicino punto di assistenza clienti autorizzato che trovate anche in Internet sotto www.kraenzle.com.

In caso di modifiche a dispositivi di sicurezza o di superamento del limite di temperatura e regime decade ogni garanzia – come pure in caso di sottotensione, mancanza d'acqua e acqua sporca. Manometro, ugello, valvole, anelli di tenuta, tubo flessibile per alta e pressione e dispositivo di spruzzatura sono parti soggette a usura e non rientrano nella garanzia.

Verbale di controllo

per idropulitrice KRÄNZLE

Controllo regolare ogni 12 mesi in caso
di utilizzazione industriale!

N. dell'apparecchio:

Tipo dell'apparecchio:

E' necessario controllare:

1. Dispositivi di sicurezza

a) Manometro

Valvola di sicurezza (regolazione
pressione)

c) Pressione d'esercizio

d) Pressione di disinserimento (max 10%
al di sopra della pressione d'esercizio)

e) Bassa pressione con pistola chiusa

2. Stato generale

a) Tubo flessibile per alta pressione

b) Cavi, spine, interruttori (VDE)

c) Pistola a spruzzo

d) Motore

e) Livello dell'olio

Le avvertenze delle istruzioni per l'uso sono componenti del controllo

Risultato del controllo:	Data del controllo:	Difetti eliminati, timbro e firma
<div></div>	<div></div>	<div></div>
<div></div>	<div></div>	<div></div>
<div></div>	<div></div>	<div></div>

Estratto dalle direttive per dispositivi a getto liquido (ZH 1/406) dell'associazione principale dell'istituto di assicurazione contro gli infortuni sul lavoro industriale.

Controllo

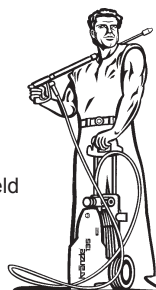
I dispositivi a getto liquido vanno sottoposti a controllo quando è necessario, tuttavia almeno ogni 12 mesi, da parte di esperti per verificare se continua ad essere possibile un esercizio privo di pericoli. Vanno osservate le istruzioni dei produttori o dei fornitori. In caso di apparecchi fuori esercizio il controllo può venire rimandato fino alla successiva messa in esercizio.

Per apparecchi funzionanti a nafta o a gas possono essere necessari per esempio controlli secondo la legge federale sulla protezione contro le emissioni, che l'imprenditore deve far eseguire indipendentemente dal controllo da parte dell'esperto.

I risultati del controllo vanno annotati per iscritto e presentati a richiesta. Sono sufficienti annotazioni informali.



I. Kränzle GmbH
Elpke 97 . 33605 Bielefeld



Dichiarazione di conformità CE

Con la presente dichiariamo che il tipo
di costruzione delle idropultrici ad
alta pressione:

B 170,200,230,240,270

Portata nominale

**B 170T; B 200T: 750 l/h
B 240T; B 270T: 960 l/h
B 230T: 1200 l/h**

(documentazione tecnica presso):

**Manfred Bauer, Fa. Josef Kränzle
Rudolf-Diesel-Str. 20, 89257 Illertissen**

corrisponde alle seguenti direttive
per idropultrici ad alta pressione
e alle loro modifiche:

**Direttiva macchine 2006/42/CEE
Direttiva CEM 2004/108 CEE
Direttiva rumore 2005/88/CE, Art. 13
Macchine a getto d'acqua ad alta pres-
sione allegato 3, parte B, paragrafo 27**

Livello di potenza sonora misurato:
garantito:

**100 dB(A)
103 dB(A)**

Metodo adottato per la valutazione della
conformità

**Allegato V, Direttiva rumore 2005/88/
CEE**

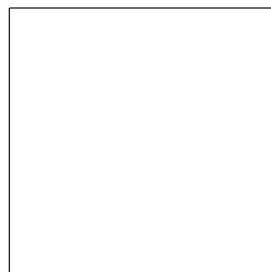
Specifiche e norme applicate:

**EN 60 335-2-79 :2015
EN 55 014-1 :2006
EN 61 000-3-2 :2014
EN 61 000-3-3 :2013**

Bielefeld, 16.06.2015

Kränzle Josef

(Direttore)



I. Kränzle GmbH

Elpke 97

D - 33605 Bielefeld

Riproduzione solo con il consenso della ditta Kränzle.

Stato 16.06.15

N. d'ordinazione: 30 250 8